

## CURRICULA/BIBLIOGRAFIA dels membres de l'Acadèmia Aragonesa del Català proposats pel Consell de Llengües



**Carmen Alcover Pinós**

(Massalió, 1952), resident a Saragossa des de 1982, tècnica lingüística del Govern d'Aragó, redactora i col·laboradora ocasional de les revistes *Batecs*, *Sorolla't*, *Temps de Franja*, *Rolde* i *Kalat-Zeyd*. Com a coordinadora del Seminari Permanent de Llengua Catalana de la DGA s'ocupà de l'edició de *Materials didàctics d'ensenyament primari* (1992) i de *Sac de paraules. Vocabulari escolar del català parlat a la Franja* (1995, en edició a cura de R. Sistac). És autora, sovint en col·laboració, de diversos estudis i treballs sobre l'ensenyament del català a l'Aragó i ha publicat en volum *Plans reguladors d'Ensenyament de l'Aragonès i el Català a l'Aragó* (2000), *Un nom per a tu. Índex de noms propis* (2005), en edició trilingüe (castellà, català i aragonès) i de breus poemaris —en ocasions acompanyats de poemes de son fill Antoni Lafuente Alcover (Oviedo, 1980)— i narracions publicats en volums col·lectius. Ha traduït, del castellà al català, *El debat del català a l'Aragó* de José R. Bada (1990), i, amb A. Quintana, la novel·la breu *El gual* (2001) de Ramón J. Sender.  
Membre del Consell Superior de Llengües d'Aragó.



**Josep Anton Chauvell i Larrègola**

(El Campell, 1956). Agricultor d'ofici, alcalde del Campell i president de la Comarca de la Llitera, El seu camp ha estat la narrativa, però és autor també de l'obra de teatre *Hereus de la casa cremada* (1997) i, entre les seues novel·les i reculls de contes, destaquen *L'home de França* (Premi Guillem Nicolau, 1986), *Bo per a contar* (1988), *Guardeu-vos de la nit del cel encès* (1991), *La flor del ram* (1995), *Terra Verge* (2000), *El temps del color pàl·lid* (1998), *Estimàvem Celentano* (2003) i *Divuit anys, Reflexions d'un escriptor des dels marges* (2011). Col·laboracions habituals en mitjans de comunicació, i en revistes científiques i culturals com *Àrnica*, *Ressò de Ponent* i *Desperta Ferro*.



**María Rosa Fort Cañellas**

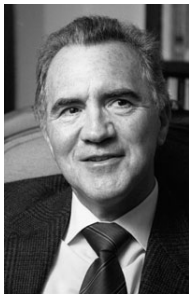
María Rosa Fort Cañellas, resident a Saragossa, doctora en Filologia Romànica (1983), ha estat professora titular de Filologia Espanyola a la Universitat de Saragossa i des del 1997 professora titular de Filologia Catalana. Ha estudiat els contactes del aragonès i el català, i, ara, la seua línia d'investigació es centra en la Història de la Llengua, la Dialectologia, la Onomàstica i la Sociolingüística del català a l'Aragó. Ha publicat articles en revistes i altres publicacions: *Lèxic de l'administració i del món rural en documentació municipal de Fraga (s. XVI)* (1999), *El català en documentació notarial del segle XVI (Baix Aragó)* (2000), *Sociolinguistics on the Aragon-Catalonia border* (2007), *Estudio sociolingüístico de la Franja Oriental de Aragón* (en col·laboració, 1995), *La frontera catalano-aragonesa* (1996), *Manual de dialectología hispánica. El español de España* (1996) i altres.



**Javier Giralt Latorre**

(Barcelona, 1967), originari de Sant Esteve de Llitera, resident a Saragossa, doctor en Filosofia i Lletres (Filologia Hispànica), becari del Govern d'Aragó, professor titular de Filologia Catalana a la Universitat de Saragossa, ha publicat *Aspectos gramaticales de la Litera* (1998), *Lèxic de la Llitera* (2005), *Estudio sociolingüístico de la Franja Oriental de Aragón* (en col·laboració (1995), *Índices del Archivo de Filología Argonesa. Tomos I-L* (en col·laboració, 1994). Ha publicat també articles en revistes especialitzades: *Toponimia de San Esteban de Litera (Huesca)* (1994), *El procés de derivació nominal i adjectiva a la Llitera*, (1998), *Una mostra de la transició dialectal catalanoaragonesa: els parlars de la Llitera* (1999), *Paral·lelismes dialectals entre el ribagorçà i el valencià* (2002), *Toponímia, lèxic dialectal i varietats de frontera a l'Aragó catalanòfon* (2002), *Toponímia d'Albelda*, (2003), *Els noms de la libèl·lula a l'Aragó catalanòfon*" (2004) i altres individualment i en col·laboració. Les seues línies d'investigació es centren en la Història de la Llengua, la Dialectologia i l'Onomàstica, en especial de la Franja.

Membre del Consell Superior de Llengües d'Aragó.



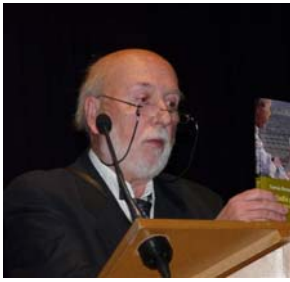
### **Ángel López García-Molins**

(Saragossa, 1949), doctor el Filologia Hispànica per la UdZ, ha estat professor de la UdZ, becari d'investigació del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, catedràtic de Llengua del I. N. B. Màrius Torres de Lleida i des del 1981 catedràtic de Lingüística General de la Universitat de València. Té un llarg curriculum d'activitats professionals. La seua contribució més destacada a la Lingüística és la Gramàtica liminar, una teoria del llenguatge basada en les relacions entre la llengua i la consciència lingüística (Escola de València). Té al seu haver una llarga llista de llibres, articles, actes de congressos sobre Teoria del Llenguatge, Fonètica, Fonologia, Morfologia, Sintaxi, Semàntica i Didàctica de la llengua castellana —llengua espanyola es diu als títols. No es coneixen treballs en relació al català de la Franja, tot i que, referits al català en general cal indicar: *De fonologia catalana: la cuestión del apitxat* (1980), *Assaig d'explicació del diasistema verbal català i de la seva sèrie de dominància de trets* (1984), *Per a una gramàtica liminar del català* (1985), *Una visió integrada del diasistema fonològic catalán* (1988), *L'apitxat com a contacte de llengües i com a solució interna* (1994), *L'adverbi* (2002). Col·labora quinzenalment en el diari "El País". Fora de l'àmbit del català es poden destacar les obres, *El rumor de los desarraigados* (1985), *Babel airada. Sobre la supuesta ruptura de España* (2004) i *Gramática femenina* (1991).



### **Hèctor Moret i Coso**

(Mequinensa, 1958), resideix a Barcelona des de 1968, llicenciat en Filologia Catalana, professor d'ensenyament secundari en aqueixa ciutat, ha publicat —amb el quasi pseudònim Hèctor B. Moret—, els poemaris *Pentagrama* (1987), *Parella de negres* (1988), *Ròssecs* (1992), *Al cul del sac trobarem les porgueres* (1993), *Antídots* (1996) *Temps pervers* (1999) i l'antologia *In Nuce* (2004); tota la seua producció poètica s'ha aplegat en volum a *Camp clos* (2006). Autor de diversos estudis a propòsit de la llengua i la literatura catalanes a l'Aragó, com ara *Sobre la llengua de Mequinensa* (1984) i *Indagacions sobre llengua i literatura catalanes a l'Aragó* (1998). Col·labora, amb el pseudònim Esteve Betrià, a la revista *Temps de Franja* i al setmanari *La Veu de l'Ebre*, amb textos aplegats, en part, en el volum *Circumloquis i remostrons* (2003) i com a redactor amb el pseudònim Berenguer de Mussots. Com a editor ha dirigit les col·leccions *Quaderns de la Glera*, *Quaderns de les Cadolles* i *Quaderns del Cingle* i l'eina d'intercanvi literari *Styli locus*. Ha signat alguns contes i narracions amb el pseudònim Marc Cornell.



### **Artur Quintana i Font**

(Barcelona, 1936), lingüista, bibliotecari a Espira del Palatinat, traductor, folclorista, professor universitari de català a Heidelberg (Alemanya), doctor en Filologia Romànica (Hispanica) i membre de l'Institut d'Estudis Catalans (Secció Filològica); resideix a la Codonyera, vinculat des de 1966 a les terres aragoneses de llengua catalana, a les quals ha dedicat nombrosos treballs i estudis entre els quals destaquen la tesi doctoral *El parlar de la Codonyera. Resultats d'unes enquestes*, l'antologia *El català a l'Aragó* (1989), la gramàtica adaptada al català de l'Aragó *La nostra llengua. Gramàtica de llengua catalana* (1984) i l'extens recull *Xandra. Estudis aragonesos de llengua i literatura* (2007), obra que conté la bibliografia científica, literària i de traductor d'aquest prolífic filòleg. Editor de *Lo Molinar. Literatura popular catalana del Matarranya i Mequinensa. I Narrativa i teatre* (1996), *Bllat colrat. Literatura popular catalana del Baix Cinca, la Llitera i Ribagorça. I. Narrativa i teatre* (1997) i *Epistolari de Desideri Lombarte (1981-1989)* (2002); ha estat col·laborador esporàdic a *Batecs*, *Cinga* i *Kalat-Zeyd* i habitual a *Sorolla't* i *Temps de Franja* —ací sovint amb els pseudònims Júlia Llambert i Carme Fané. Com a articulista forma part del col·lectiu *Lo Cresol* i com a narrador és autor de *La Vall de Balat (Memòria de l'Aragó 1948-2003)* (2003). Presideix des de la seua fundació la coordinadora Iniciativa Cultural de la Franja.



### **Màrio Sasot Escuer**

(Saidí, 1951), professor de llengua castellana i literatura a l'ensenyament secundari a Saragossa, periodista i músic, és autor de les antologies *Així s'escriu a la Franja (Antologia comentada d'autors de l'Aragó catalanòfon)* (1995) i *Joglars de frontera (La cançó d'autor a l'Aragó catalanòfon)* (1997) —premi Guillem Nicolau de 1995—, de la guia didàctica *El café de la Rana* (1993), redactada amb motiu de la traducció al castellà d'*El café de la Granota* de Jesús Moncada, i coautor de la monografia *Aproximació descriptiva a la llengua de Saidí* (1996). Director de la revista mensual *Temps de Franja* —on signa ocasionalment les seues col·laboracions amb els pseudònims Marià Àlvarez i Felip Berenguer— i del Projecte d'Animació Cultural Jesús Moncada a les escoles de la Franja; col·laborà com a redactor a *Desperta ferro!* i *Batecs*.



### **Ramon Sistac i Vicén**

(Barcelona 1958), originari de Camporrells, lingüista i assagista, doctor en Filologia Catalana, professor de dialectologia catalana a la UdL i membre de l'Institut d'Estudis Catalans (Secció Filològica). Ha estat també conseller, adscrit al Departament de Lletres, de l'Institut d'Estudis Ilerdencs (1991-1995), és membre de la Societat Catalana de Llengua i Literatura i de la International Society for Dialectology and Geolinguistics, assessor de la Coordinadora de les Llengües Minoritàries d'Aragó i director de l'àrea de Llengua i Lingüística del CERib. Ha publicat diversos estudis sobre el català occidental i ha col·laborat en diferents mitjans de comunicació amb articles, sovint a propòsit de les actituds socials dels parlants davant la llengua, plens d'ironia, alguns dels quals foren aplegats en *De la llengua a les dents* (2004). Altres obres, *El ribagorçà a l'alta Llitera. Els parlars de la vall de la Sosa de Peralta* (1993), *Sac de Paraules. Vocabulari escolar del català parlat a la Franja* (1995), i una gran llista de capítols de diferents llibres. Col·labora habitualment com a articulista a la revista "Temps de Franja" i com a narrador ha publicat també diversos contes d'ambient pirinenc, en volums, miscel·lanis o col·lectius. És director de l'Oficina d'Estudis de Llengua i Literatura de Ponent i del Pirineu. Els seus interessos professionals es centren en Dialectologia romànica, aspectes sociolingüístics del català de la Franja, pallarès i ribagorçà, el català occidental en els registres formals, estandardització de llengües i dialectes en situació minoritzada, fronteres lingüístiques i dialectals versus fronteres polítiques, els parlars pirinencs catalans, aragonesos i occitans.

### **Fonts consultades per a la confecció dels currícula:**

***“BREU DICCIONARI D'ESCRITURA I ESCRITORS CONTEMPORANIS EN CATALÀ A L'ARAGÓ”*** d'Hèctor Moret, Web d'ASCUMA, ***“Diccionari DE LA LITERATURA CATALANA”***(Enciclopèdia Catalana), Pàgines del Web de la Universitat de Saragossa i de València, Pàgines personals dels acadèmics i altres fonts.